





ADVENTS- & WEIHNACHTSBRUNCH IM NOVOTEL AACHEN EUROPAPLATZ

Gönnen Sie sich eine Auszeit im Vorweihnachtsstress und widmen Sie Ihren Liebsten ein bisschen Zeit. Zeit, in der Sie sich von uns kulinarisch verwöhnen lassen. Genießen Sie im weihnachtlichen Ambiente unser reichhaltiges, kalt-warmes Buffet mit feinen Leckerbissen, gesunden Cerealien, Kaffee, Teespezialitäten und Säften. Wir verwöhnen Sie samt Kind und Kegel.

ADVENTSBRUNCH:

04.12.2005
11.12.2005
18.12.2005

WEIHNACHTSBRUNCH:

25. & 26.12.2005

€ 22,00 pro Person
Kinder bis 8 Jahre zahlen 0,nix
Kinder bis 16 Jahre zahlen 50 %



COUPON

Bei Vorlage dieses Coupons
erhalten Sie & Ihre Begleitperson
1 Glas Sekt zur Begrüßung.



Reservierungen erwünscht unter:

NOVOTEL Aachen Europaplatz
Am Europaplatz
52068 Aachen

Tel: 0241-16870

Fax: 0241-163911

E-Mail: H0482@accor.com

Kostenlose Parkplätze am Haus

Was läuft Weihnachten im Aachener Portal?



Am 03. Dezember trägt Mario Taghdossi weltbekannte Stücke aus Operette & Musical im VINO Weinmarkt an der Krefelder Straße vor.



Am Grünen Weg wird das Grundstück für die Bebauung des Bürogebäudes Grüner Weg 1 vorbereitet.



In der Pass-Straße können Sie Ihre Geschenke professionell verpacken lassen. Bernd Herff und sein Team erledigen dies für Sie.

Foto: A. Samsz

Die Gewinner unserer letzten Ausgabe stehen fest! Wir gratulieren: Herrn Krause zum neuen Hemd von CORPUS; und Herr Betram hat ein Candle-Light-Dinner im Parapluie gewonnen; die


weiteren Gewinner werden schriftlich benachrichtigt!



Nicht nur am Telefon, auch vor Ort in der Jülicher Straße kann man bei Lukull Pizza bestellen. Wer sie selbst abholt, spart in der Happy Hour!

Lust auf ein richtig schönes Candle-Light-Dinner, wie unser Gewinner? Dann einfach im Parapluie im Ludwig Forum vorbestellen und das Verwöhnprogramm genießen.

Verwöhnen kann man sich und Ihre Familie an den Advents-Sonntagen auch im Novotel am Europaplatz mit einem Brunch!

Achten Sie auf dieses Zeichen:  Damit können Sie direkt bei unseren Partnern sparen. Einfach den Coupon mitnehmen!



INHALT	
Maßkonfektion	02
Frikadellen aus dem Computer	04
Viertelkarte	06
Kirchen, Kita	08
Ludwig Forum Highlights	09
Das Da Theater	10
Theater K	11
Alemannia Tipp	11

IMPRESSUM
Herausgeber: nonplusultra Agentur
Jülicher Str. 114 · 52070 Aachen
Tel. 0241. 189 41 20
www.nonplusultra.org
In Zusammenarbeit mit der
IG Aachener Portal e.V.
V.i.S.d.P.: Alexander Samsz
Mitarbeiter: Elke Luchtenberg, Nadja
Katrych, Mario Wagner, Bernd Herff, Nicole
von Berg, Azzeddine Jamal Laouina, Ursula
Brandt, Bettina Dobrescu, Sarah Rettig
Druck Delna Feldstr.
Auflage 10.000 Exemplare
Ausgabe Winter 2005, Nummer 02
www.aachener-portal.de/viertelmagazin

www.aachener-portal.de



01

HIGHTECH IM AACHENER PORTAL

MASSKONFEKTION MIT 3-D SCANNER

Im letzten Magazin haben wir berichtet, wie Kevin per 3-D Scanner bei CORPUS Maßkonfektion einen Anzug nach Maß bekommen hat. Hier bietet das Viertel, mal wieder mehr als anderswo in der Region. Herr Wienand hat den einzigen 3-D Scanner in der Region mit dem das Maßnehmen ganz einfach und komfortabel funktioniert. Einfach in den Scanner stellen und 10 Sekunden warten - schon hat man sein digitales Ebenbild im Computer, das dann dort auch digital ausgemessen wird. Das Schöne ist, es kann sich niemand verschreiben und man spart jede Menge Zeit und es tut ja auch nicht weh! Wenn die Maße genommen sind, kann man sich natürlich mehr Zeit zum Aussuchen des Materials lassen. Herr Wienand und sein Team bieten natürlich eine große Auswahl an feinen Stoffen aus Italien, z.B. von Cerutti und

Loro Piana. Aber auch aus Aachen kommen von Becker edle Stoffe, sowie aus England handgewebter Harris Tweed. Neben der klassischen Mode für den Herrn bietet CORPUS aber auch jede Menge Auswahl für die Dame und - hätten Sie es gewußt? - auch zur Hochzeit die richtig passende Form.



© Fotos: A. Schmitz

Bild vom 3-D Scanner am Computermonitor



Nina und Kevin suchen feine Stoffe aus.



Vino – Ihr Weinmarkt

Immer eine Entdeckung wert!



- ☛ **über 500 Weine aus aller Welt**
vom Rheingau über die Toskana bis Australien
- ☛ **kompetente Beratung**
durch freundliches Vino-Fachpersonal
- ☛ **3% Kisten-Rabatt**
ab dem Kauf von 6 Flaschen
des gleichen Weines



Vino Aachen
Krefelder Str. 216
52070 Aachen
Tel.: 02 41/1 57 00 57
Fax: 02 41/1 57 00 65

Öffnungszeiten
Mo - Fr. 10.00 - 20.00 Uhr
Sa. 10.00 - 18.00 Uhr

Vino
Ihr Weinmarkt.

Dienstleister im Aachener Portal

FRIKADELLEN AUS DEM COMPUTER

Um 5.30 Uhr gibt es in der Fleischerei Kerres an der Jülicher Straße schon frische Frikadellen. Aber nicht nur die, sondern auch die besonderen Eier-Speck-Brötchen sind der Renner am frühen Morgen. Auch besondere Wünsche finden hier Berücksichtigung, denn manche mögen lieber eine dicke, andere lieber eine dünne Scheibe auf ihrem Brötchen! Dabei kostet das belegte Brötchen nur zwischen 90 Cent und 1,20 Euro! Aber was machen, wenn man nachmittags vor verschlossener Tür steht? Damit dies nicht passiert, haben die Brüder Bernd, Marc und Jan extra einen Internetshop entwickelt, in dem man rund um die Uhr Schnitzel und Steaks bestellen kann, die man dann nach Hause geliefert bekommt. Damit auch alles im Preisrahmen bleibt, ist im Internetshop sofort ersichtlich, welchen Warenwert man bestellt!

Wer keine Lust hat, Schlange zu stehen, hat jetzt die Möglichkeit, einfach und bequem am Rechner zu Hause den Partyservice zu bestellen. Freitags kann man sich seinen Wochenendbedarf auch bequem nach Hause liefern lassen. Dafür, dass alles pünktlich und frisch ankommt, sorgt das Kerres-Team.



© Foto: Samitz



COUPON auf Seite 11



© Foto: Kerres

**Aus Aachen
für Aachen!**



A1-MAXI

Breitbandinternet und Telefonie
für die Unternehmen der Region

accom.de

Grüner Weg 100
52070 Aachen
0180 10 100 31

- 1 Novotel Europaplatz, Am Europaplatz 🖱 Umschlag
- 2 Foto: Fotokiste, Jülicher Str. 44
- 3 Reisebüro: Küppers, Jülicher Str. 81-83
- 4 Pizza Lukull, Jülicher Str. 76 🖱 Seite 08
- 5 Cafe: Parapluie, Jülicher Str. 47
- 6 Digitaldruck Wahlen, Jülicher Str. 114 🖱 Seite 09
- 7 Fleischerei: Kerres, Jülicher Str. 146 🖱 Seite 11
- 8 Lotto: Carell, Jülicher Str. 152
- 9 Maßschneiderei: Corpus, Grüner Weg 43
- 10 Friseur: Herff, Passstr. 130a 🖱 Seite 07
- 11 Hotel Cortis, Krefelder Str. 52
- 12 Wein: Vino, Krefelder Str. 216



06



Ihr Geschäft in der Karte?
 Machen Sie mit!
 apan@nonplusultra.org
 INFO-TEL: 0241. 189 4120

Wir packen's ein - Sie verschenken es!

Nutzen Sie jetzt
unseren besonders
günstigen Ver-
packungsservice für
Ihre Geschenke.
Oder schenken Sie
eines unserer
Pfleagesets!

 5 EURO RABATT BEI JEDEM HAARSCHNITT!
PRO SCHNITT NUR EIN COUPON EINLÖSBAR
GÜLTIG BIS 31. DEZEMBER 2005

Pass-straße 130a
Ecke Alkuinstraße
52070 Aachen
Telefon 3 17 71
info@hairshoponline.de

Eigene Parkplätze
direkt vor der Tür.

Wir tun, was wir können: Wir kümmern uns um Ihr Haar.



Bei Bestellwert über 12 € =
 Pizzabrötchen mit Käse + Schinken gratis
 (Wert 3,20 €) [GÜLTIG BIS 31.12.2005]

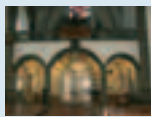


Lukull liefert ab 7 Euro:

- Pizza
- Gyros
- Pasta und Aufläufe
- Snacks
- Salate
- Getränke
- Dessert
- Zahlreiche Gerichte als Doppelpack gegen kleinem Aufpreis
- Zigaretten ohne Aufpreis



Jülicher Str. 76 ☎ 04
 0241 90 100 80
 www.lukull-pizza.de
 Mo-So: 12.00-23.00 Uhr



ST. ELISABETH WIRD WEITER UMGESTALTET

Nachdem die Jugendlichen, wie berichtet, die Kirche neu gestrichen haben, ist nun die Umgestaltung der Kirche in vollem Gange. So ist das Pfarrbüro bereits in die Kirche umgezogen. Pfarrer Dautzenberg ist zuversichtlich, dass bis zum Frühjahr alles abgeschlossen ist und St. Elisabeth dann täglich für Besucher, die Ruhe suchen, ein Gespräch führen oder einfach beten möchten, geöffnet ist.

Die Musik in der Adventszeit:

11.12. Elisabethchor; Leitung & Klavier: Madrzak

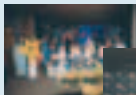
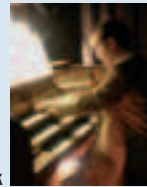
18.12. Ensemble Octoni; Leitung Madrzak

Weihnachtsoktav:

24.12. Ensemble Octoni + Querflöte;
 Leitung & Orgel Madrzak

31.12. Trompete Neumann und Orgel Madrzak

01.01. Festliche Orgelmusik von Bach & Mozart
 und 1. Symphonie von L. Vierne; Orgel: Madrzak



KRIPPENSPIEL IN DER FRIEDENSKIRCHE AM HEILIGABEND

Die Proben für das Krippenspiel haben begonnen. Im letzten Jahr haben 30 Kinder daran teilgenommen und es war ein Riesenerfolg - den es dieses Jahr zu toppen gilt. Für die Senioren gibt es am 07. Dezember eine Advents- und Weihnachtsfeier. Das Seniorencafe hat zwischen den Feiertagen geschlossen.



DER KAMPF UM DIE AWO KITA IN DER PASS-STR. GEHT WEITER!

Leider immer noch keine Entwarnung, auch die Gesprächsrunde mit den Stadtabgeordneten brachte noch keine Entscheidung. So stehen am 08./09. und 10. Dezember Eltern und Erzieher gemeinsam am Informationstisch am Friedrich-Wilhelm-Platz und sammeln Unterschriften gegen eine Streichung der Mittel für die Kita. Unabhängig davon sucht die AWO Sponsoren für die Kita. Wer helfen möchte, findet unter: www.kita-aachen.de weitere Informationen.

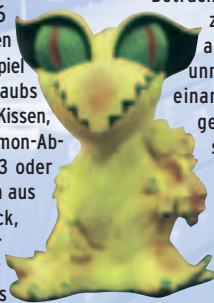


© Fotos: Samsel / Comstock

PROGRAMM HIGHLIGHTS DES LUDWIG FORUMS:

artgames

17.12.05 - 05.03.06
Strukturelle Analogien
zwischen Kunst und Spiel
Gerwald Rockenschau's
bonbonfarbene PVC-Kissen,
Sylvie Fleurys Pokémon-Ab-
wandlung Dog Toy 3 oder
die bunten Stiftchen aus
dem Hause Ministeck,
mit denen uns der
Berliner Künstler
Norbert Bayer alias
Mister Ministeck die Spiel-
leidenschaft einer ganzen
Generation vor Augen führt: 26
internationale Künstlerposi-
tionen rund um das Thema „Spiel“
zeigen im Aachener Ludwig
Forum vom 17. Dezember bis
zum 05. März in "artgames",
dass ‚Spiel‘ mit der zeitgenös-
sischen Kunst aufs Engste ver-
knüpft ist, dass ‚Spiel‘ eine
sinnliche Annäherung von Kunst
Mehr unter: www.ludwigforum.de



und Leben gewährleistet. Der
Betrachter wird vielfach
zum Mitspielen
aufgefordert, zur
unmittelbaren Aus-
einandersetzung ein-
geladen und muss
sich entscheiden:
ist er Spielverder-
ber oder inter-
agierender Mit-
spieler? Ein Rah-
menprogramm
mit Spielabend,
Gameboy-Konzert, künst-
lerischem Abendessen und
Künstlergespräch rundet die
Ausstellung ab.



© Fotos: Ludwig Forum



C O U P O N
D I G I T A L D R U C K

500 Visitenkarten

statt 58 € **NUR 39,90 €**

Gültig bis 31. Januar 2006 (ab druckfähiger PDF)

- Digitaldruck in Offset-Qualität
- Großformatdruck
- Plakate, Messedisplay, Reklameschautafeln...

Reiner Wahlen
frw litho + digital druck
Ihr Partner für Drucktechnik

Tel. 02 41/910 82 82

info@frwahlen.de • www.frwahlen.de

Jülicher Straße 114

Kurse & Workshops
für Kinder, Jugendliche
und Erwachsene

- KORPER & BEWEGUNG
- THEATER & SPIEL
- ATELIERSTIMME & SPRACHE
- FARBEN & FORMEN

www.creative-aachen.de

CRE'ACTIVE

Grüner Weg 28 • 52070 Aachen
info@creative-aachen.de

DAS DA THEATER IM DEZEMBER

E N I G M A

Bestseller Autor Eric-Emmanuel Schmitt ("Monsieur Ibrahim und die Blume des Koran") gibt ein Rätsel auf, das spannender kaum sein könnte. Eine Geschichte, die den Zuschauer nicht mehr loslässt... Bis 18.12. immer Do, Fr, Sa und So



Mehr Informationen:
www.dasda.de

DIE PRINZESSIN AUF DEM FAHRRADSTÄNDER

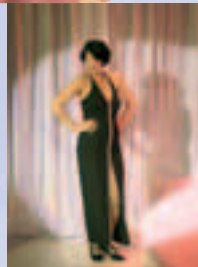
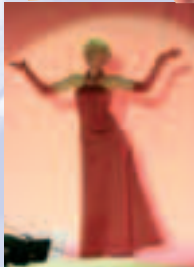
Was passiert, wenn eine echte Märchenprinzessin plötzlich vor einem Supermarkt auf dem Fahrradständer sitzt? Sie braucht Hilfe! Und zu ihrem Glück kommt Emma gerade vorbei... Am 10.+11.12. und 17.+18.12.



© Fotos: Das Da Theater

MARILYN & MARLENE

Liederabend - eine musikalische Hommage
Zwei Legenden, Sängerinnen, Schauspielerinnen - zwei Frauen. Sie prägten beide das vergangene Jahrhundert auf ganz besondere Art. Ab 05.01. immer Do, Fr, Sa, So



THEATER K IM DEZEMBER



Fr. 02.12.2005, Sa. 03.12.2005
„Geschlossene Gesellschaft“
 Von Jean Paul Sartre
 Inszenierung: Mona Creutzer

So. 04.12.2005, So. 11.12.2005, So. 18.12.2005
Advent Früh-Stücke
 Szenische Lesungen zu einem kleinen Frühstück serviert



So. 04.12.2005 **„Vom Teufel mit den 3 goldenen Haaren“**
 Erzähltheater von F.K.Waechter
 „für alle, die mal 5 waren, noch Erinnerung daran haben und gern 99 werden wollen.“



Mi. 07.12.2005 **„Bombsong“**
 Von Thea Dorn
 Performance + Stimme: Mona Creutzer; DJ - Kompositionen: Horst Schippers



© Fotos: Theater K

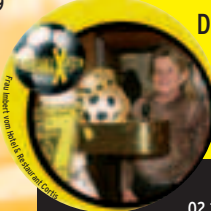
Fr. 09.12.2005, Sa. 10.12.2005 **„Shirley Valentine“**
 oder die Heilige Johanna der Einbauküche
 von Willy Russel
 Inszenierung: Andreas Geier

So. 11.12.2005 **„Vom Teufel mit den 3 goldenen Haaren“**
 Erzähltheater von F.K.Waechter
 „für alle, die mal 5 waren, noch Erinnerung daran haben und gern 99 werden wollen.“



Mi. 14.12.2005, Fr. 16.12.2005, Sa. 17.12.2005
„Christmas Cops“
 Best of
 Bob & Jack schieben

wieder Weihnachts - Innendienst. Kultiger Abend mit dem Besten aus 6 Jahren Christmas Cops



DER ALEMANNIA-

X-PERTIN TIPP:

02.12. Siegen - Alemannia 1:2
 12.12. Freiburg - Alemannia 1:2
 18.12. Alemannia - Burghausen 3:1

Das würde 9 Punkte bedeuten und damit wäre die Alemannia ihrem Saisonziel wieder etwas näher gerückt - Na, drücken wir mal die Daumen. Und, natürlich sind wir alle beim letzten Heimspiel des Jahres dabei und feiern danach im Cortis hoffentlich einen Sieg.

 Beim Kauf von 5 belegten Brötchen
 - das günstigste kostenlos
 (GÜLTIG BIS 31.12.2005)



- Wurstwaren aus eigener Herstellung
- Schlachttiere von regionalen Bauernhöfen
- Eigene Frischfleischzerlegung
- warmer und kalter Partyservice
- Frischwild aus unseren Eifelwäldern
- Komplett-Frühstücksservice
- Event-Organisation
- Online-Shop
- Telefonische Vorbestellung
- Belegte Brötchen ab 90 Cent

Kerres

Jülicher Str. 146 ☒ 07
 0241 16 17 78
www.fleischerei-kerres.de
 Mo-Do: 5.30-14.00 / Fr 5.30-18.00 Uhr /
 Sa 5.30-13.00 Uhr



Werden Sie Mitglied in der IG Aachener Portal e.V.

Als Geschäftsmann/frau haben Sie viele Vorteile durch das Viertelmagazin und das Internet-Portal. Denn Ihre Werbemaßnahmen innerhalb des Viertels finden so eine starke Unterstützung! Sparen Sie bei den Anzeigenpreisen und durch die kostenlose Eintragung und Verlinkung mit dem Web-Portal. Werden Sie Mitglied mit einem Jahresbeitrag von nur 50,- Euro und profitieren Sie von unseren Werbemaßnahmen.

- Ja, ich werde Mitglied und spare als Händler bei den Anzeigenpreisen.
- Ja, ich möchte als Anwohner über Aktionen und Angebote im Viertel von der IG Aachener Portal kostenlos per Mail informiert werden!

MÖCHTEN SIE AUCH ZU DEN FÜHRUNGEN UND VERANSTALTUNGEN DER IG AACHENER PORTAL EINGELADEN WERDEN?

Als Anwohner und Kunde im Aachener Portal profitieren Sie von gezielten Aktionen im Viertel und besonders günstigen Angeboten. Einfach Email-Adresse angeben und Sie erhalten den kostenlosen Newsletter!

Name: _____

Adresse: _____

Tel. _____

eMail _____

Die Leitidee: Moderne, zeitgenössische und funktionelle Architektur und modernste Gebäudetechnik. Arbeiten in modernen, hellen Räumen nach neuestem Stand der Technik, zugeschnitten auf Ihre Bedürfnisse. Niedrige Energie- und Nebenkosten durch Erdwärmennutzung (**Geothermie**), Betonkernaktivierung und Regenwassernutzung. Tageslichtabhängige Beleuchtungssteuerung: Ihre Mitarbeiter werden das angenehme Raumgefühl schätzen. Und Sie freuen sich mit uns über **niedrige Betriebskosten**. Hervorragende Stellplatzsituation: Wir verfügen mit über 60 Stellplätzen über ausreichend Platz für uns, unsere Mitarbeiter und Besucher.

Kein dauerndes Rein und Raus: Die Ankermieter / Eigentümer des Gebäudes sind Patentanwälte, Rechtsanwälte, Steuerberater, Ingenieure und Architekten. Somit sind bereits 75% der Büroflächen langfristig belegt. Raum für Ideen und Platz für die Umsetzung. Durch die moderne, zeitgenössische und funktionelle Architektur unter Verwendung hochwertiger und langlebiger Baustoffe und modernste Gebäudetechnik werden neue Maßstäbe gesetzt. Flexible Nutzungsmöglichkeiten für die Zukunft und minimale Energie- und Nebenkosten spielen dabei eine wichtige Rolle.

Das Bürohaus GRÜNER WEG 1 mit all seinen Vorzügen, eignet sich hervorragend für die individuelle Präsentation Ihres Unternehmens. Die einzelnen Büroflächen sind mit einer hochwertigen, funktio-

nen Basisausstattung versehen, die nach Absprache an Ihre persönlichen und technischen Anforderungen angepasst werden kann. Dabei stehen Büroflächen von ca. 100 m² bis 600 m² zur Anmietung oder Ankauf zur Verfügung.

GRÜNER WEG 1 mit perfekter Anbindung

Das Bürohaus GRÜNER WEG 1 liegt in einem der beliebtesten Wirtschafts- und Industriegebiete Aachens. Sowohl eine schnelle Anbindung an die Autobahn (A4, A44, A544) und wichtigsten Hauptverkehrsstraßen als auch die Nähe zu den Flughäfen Maastricht-Aachen, Lüttich, Mönchengladbach, Düsseldorf und Köln/ Bonn machen diesen Standort zu einem der begehrtesten. Das Dienstleistungsgebäude GRÜNER WEG 1 erfüllt alle Voraussetzungen, die man sich als Arbeitgeber, Angestellter oder Kunde nur wünschen kann. Zentrale Lage - weit genug vom Stadtkern entfernt um den City-Status zu entgehen, jedoch nah genug um "mal eben" in der Stadt zu bummeln. Vielfältige Einkaufsmöglichkeiten am Grünen Weg erlauben Ihnen schnelle



Erledigungen zwischendurch. Zur Erholung gelangen Sie innerhalb von 1 Gehminute in die berühmten Carolusthermen oder den Stadtpark. Neben der gewachsenen Infrastruktur (Mischgewerbe und Wohnen) stehen ausreichend Stellplätze bereit, die Ihre Kunden bzw. Mitarbeiter stressfrei an- und abreisen lassen. Alle öffentliche Verkehrsmittel erschließen den Standort vollständig. Nutzen Sie diese Vorteile bevor es andere tun!

KONTAKT

Mario Wagner [Bauherrenvertreter]
Technologiezentrum am Europaplatz
Dennewartstraße 25 - 27 · D-52068 Aachen
Telefon: 02 41 / 9 63 13 - 13
eMail: mw@PAeRAe.de · www.PAeRAe.de

www. **Fotokiste** .de
online print service

Analoge und Digitale Bilderentwicklung in bester Qualität

seit 20 Jahren in Aachen

- SCHNELLSERVICE BIS 60X90 CM -
- ANALOG UND DIGITALFOTOS -
- SELBSTBEDIENUNGSSTATION -
- ECHTE FOTOS VOM HANDYKAMERAS -
- STUDIO UND INDUSTRIEAUFNAHMEN -
- VERANSTALTUNGSFOTOGRAFIE -
- SCANNERVICE - IHRE BILDER AUF CD -
- BILDBEARBEITUNG - FOTOMONTAGE -
- DANKSAGUNGSKARTEN - FOTOKALENDER -
- BILDERRAHMEN UND FILMMATERIAL -

DAUERHAFTE ANGEBOTE:

PASSBILDER ODER BEWERBUNGSBILDER :
25 STÜCK INCL. CD NUR 15 €

HOCHZEITSREPORTAGE KOMPLETT 200 €
INCL. 70 BILDER IN 13X18 CM

DIE GESCHENKIDEE:

EIN PERSÖNLICHEN JAHRESKALENDER 2006 MIT FOTO



WEIHNACHTS & NEUJAHR'S GRÜSKARTEN IM MIT FOTO



Jülicher Str.44 52070 Aachen Tel.: 0241 - 508158 E-Mail: digital@fotokiste.de